



Совет Безопасности

Distr.: General

10 August 2016

Russian

Original: English

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Южного Судана при Организации
Объединенных Наций от 9 августа 2016 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

От имени Переходного правительства национального единства имею честь препроводить ответ на проект о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане, который был распространен 7 августа 2016 года.

Буду признателен Вам за содействие в распространении этого ответа среди членов Совета Безопасности и за его опубликование в качестве документа Совета.

(Подпись) Джозеф Моум Мэлок
Временный поверенный в делах,
заместитель Постоянного представителя



**Приложение к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Южного Судана
при Организации Объединенных Наций от 9 августа 2016 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Республика Южный Судан

**Министерство по делам кабинета
Канцелярия министра**

**Ответ Переходного правительства национального единства
на проект о продлении мандата Миссии Организации
Объединенных Наций в Южном Судане, распространенный
7 августа 2016 года**

Переходное правительство национального единства

отмечает с тревогой и серьезной озабоченностью содержание и контекст проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС), который был предложен его инициатором — Соединенными Штатами Америки — и распространен 7 августа 2016 года в рамках подготовки к обсуждению в Совете Безопасности, и принимает решение отреагировать на него с учетом его негативных последствий для Республики Южный Судан,

соглашаясь с инициатором, Соединенными Штатами, относительно последствий боев, которые произошли в Джубе 8 июля 2016 года, в том числе для политического, экономического и гуманитарного положения и положения в сфере безопасности в Республике Южный Судан, Переходное правительство национального единства напоминает о своих ответах на коммюнике Совета министров Межправительственного органа по вопросам развития (ИГАД) от 11 июля 2016 года и на коммюнике глав государств и правительств в формате «ИГАД-плюс» от 29 июля 2016 года о положении в Республике Южный Судан, которое сложилось после трагического возобновления боев в Джубе 8 июля 2016 года,

сознавая насущную необходимость скорейшего принятия мер для ликвидации упомянутых выше последствий в консультации и сотрудничестве с ИГАД, Африканским союзом, МООНЮС и Организацией Объединенных Наций и по этой причине приветствуя предложение о том, чтобы Объединенная комиссия по наблюдению и оценке, ИГАД, МООНЮС, Механизм наблюдения за соблюдением прекращения огня и осуществлением переходных мер безопасности и Стороны Соглашения провели в Джубе 30 августа 2016 года семинар для рассмотрения мер по окончательному прекращению огня и переходных мер безопасности, а также для обзора положений главы II, касающейся мер безопасности, которая является частью Соглашения об урегулировании конфликта в Республике Южный Судан,

признавая свою ответственность как правительства суверенного государства — члена Организации Объединенных Наций, настоящим обязуется продолжать обсуждать с органами ИГАД вопрос об осуществлении коммюнике второй чрезвычайной встречи на высшем уровне в формате «ИГАД-плюс» о положении в Республике Южный Судан от 5 августа 2016 года, как было отмечено автором, Соединенными Штатами, несмотря на свои оговорки в отношении его некоторых положений,

будучи твердо приверженным делу осуществления Соглашения об урегулировании конфликта в Республике Южный Судан с соблюдением буквы и духа этого Соглашения и подтверждая свое твердое намерение соблюдать прекращение огня, объявленное Президентом Республики 11 июля 2016 года, и обеспечивать исполнение изданных указов, а также приказов командирам Народно-освободительной армии Судана и других организованных сил Республики Южный Судан, которые направлены на защиту мирного населения и его имущества, в то же время выражает свое разочарование и решило изложить свою позицию следующим образом:

1. делает общее замечание о том, что Соединенные Штаты, являющиеся инициатором проекта резолюции о продлении мандата МООНЮС, намерены подорвать положения, содержащиеся в коммюнике встречи глав государств и правительств в формате «ИГАД-плюс» от 5 августа 2016 года, а также подорвать влияние ИГАД в регионе;

2. проект резолюции о продлении мандата МООНЮС, подготовленный Соединенными Штатами, был обнародован 7 августа 2016 года — всего через два дня после второй чрезвычайной встречи на высшем уровне в формате «ИГАД-плюс» — и ознаменовал собой полное отрицание Положения № 20 коммюнике встречи глав государств и правительств в формате «ИГАД-плюс» от 5 августа 2016 года, которое содержит просьбу к Председателю Комиссии Африканского союза немедленно препроводить это коммюнике Генеральному секретарю, чтобы он, в свою очередь, препроводил его Совету Безопасности. Переходное правительство национального единства истолковывает это поспешное вмешательство как свидетельство того, что автор проекта не согласен с мнением глав государств и правительств, собравшихся в формате «ИГАД-плюс», а цель данного вмешательства — повлиять на решение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и добиться того, чтобы Совет вернулся к ранее сделанному несправедливому предложению, которое полностью игнорировало ИГАД как один из региональных органов принятия решений;

3. подчеркивает, что цитируемые ниже отрывки из проекта резолюции о продлении мандата МООНЮС, инициатором которого выступают Соединенные Штаты, серьезно подрывают суверенитет Республики Южный Судан как государства — члена Организации Объединенных Наций, поэтому Переходное правительство решительно возражает против этих предложений на следующих основаниях:

а) положение № 3 проекта резолюции о продлении мандата МООНЮС гласит, что в Джубе должен быть проведен семинар, цель которого — определить к 31 августа 2016 года максимальную численность, характер вооружений и разновидность сил безопасности, которые должны остаться в Джубе, и оказать помощь в проведении и проверке передислокации этих сил и вооружений в согласованные пункты к 15 сентября 2016 года. Это положение совершенно

лишнее, потому что данный вопрос адекватно решен в коммюнике встречи в формате «ИГАД-плюс» от 5 августа 2016 года, а установка конкретных сроков для выполнения этих действий реально подрывает договоренность между Переходным правительством и участниками встречи в формате «ИГАД-плюс» по этому вопросу;

b) положение № 4 уполномочивает МООНЮС использовать все необходимые средства для выполнения ее задач, а это положение следует читать вместе с положением № 5, где подчеркивается, что такие действия включают в себя, в частности, защиту гражданских объектов, создание вокруг этих объектов таких районов, которые не используются во враждебных целях какими бы то ни было силами, и устранение угроз для этих объектов. Данное положение со всей очевидностью ограничивает суверенную ответственность государственных органов безопасности. Кроме того, необходимо отметить, что объект Тонгпини, находящийся в зоне дислокации МООНЮС, расположен вблизи Международного аэропорта Джубы, а вышеупомянутое положение можно истолковать таким образом, что этот объект находится на территории упомянутых выше районов. Переходное правительство никогда не согласится ни с каким предложением, которое ставит под вопрос его контроль над Международным аэропортом Джубы, и в этой связи выражает свое желание передислоцировать МООНЮС из Тонгпини в Джебель, чтобы Переходное правительство полностью контролировало Международный аэропорт Джубы;

c) положение № 7 гласит:

i) уполномочивает региональные силы по защите использовать все необходимые средства, включая принятие эффективных и активных мер и проведение прямых операций, когда это необходимо, в целях выполнения задач региональных сил защиты. Это означает, что региональные силы по защите могут проводить боевые операции на суверенной территории Республики Южный Судан, а это лишь усугубит положение в области безопасности в этой стране и усилит страдания народа Южного Судана;

ii) содействовать созданию условий для безопасного и свободного передвижения в Джубу, из Джубы и вокруг Джубы, в том числе путем защиты путей въезда в город и выезда из этого города, а также основных линий коммуникации и транспортных маршрутов на территории Джубы. Это тоже означает, что Переходное правительство должно фактически отказаться от своего контроля над Джубой в ее качестве столицы Республики Южный Судан;

iii) охранять аэропорт для обеспечения того, чтобы аэропорт продолжал работать, и охранять основные объекты в Джубе, имеющие большое значение для обеспечения благосостояния населения Джубы. Предоставление таких полномочий Специальному представителю Генерального секретаря означает, что Специальный представитель будет управлять Республикой Южный Судан и де-факто станет Президентом Республики Южный Судан;

d) положение № 8 состоит из неприкрытых угроз такого типа: могут быть приняты дальнейшие меры, включая соответствующее расширение мандата региональных сил по защите, в зависимости от результатов консультаций;

4. выражает тревогу и свои опасения по поводу прямой просьбы о том, чтобы Генеральный секретарь представлял доклады и принимал далеко идущие решения, которые станут основой для дальнейших решений Совета Безопасности, касающихся Переходного правительства национального единства и/или Республики Южный Судан, и подчеркивает следующее:

а) Генеральный секретарь постоянно выражал негативные мнения относительно правительства и лидеров Республики Южный Судан, в том числе в ходе своего недавнего выступления на двадцать седьмой сессии Саммита Африканского союза в Кигали, явно намереваясь повлиять на решения Африканского союза, с тем чтобы продвигать свою «стратегию изменения режима». Переходное правительство требует, чтобы доклады о положении в Республике Южный Судан готовились и проверялись нейтральным органом;

б) постановляет, что общая цель положений 13, 14, 15 и 16 проекта резолюции о продлении мандата, разработанного по инициативе Соединенных Штатов, заключается в поиске средств и способов оправдания своего давнего намерения заставить Генерального секретаря и других лиц в системе Организации Объединенных Наций выполнить рекомендации, содержащиеся в приложении 1, которые включают введение эмбарго на поставки оружия в отношении Южного Судана, что ставит правительство Южного Судана в один ряд с повстанческими движениями, и желание ввести санкции против лидеров Южного Судана;

с) Переходное правительство призывает другие государства — члены Совета Безопасности объективно оценивать ситуацию в Республике Южный Судан и признать ее искреннюю приверженность осуществлению Соглашения об урегулировании конфликта в Южном Судане, а также признает, что бывший первый вице-президент допускал эксцессы, которые привели к недавнему возобновлению боев 8 июля 2016 года;

5. Переходное правительство ясно понимает цели вариантов действий, обрисованных в приложении 1, где есть ссылка на главу VII Устава Организации Объединенных Наций, и отмечает, что эти цели заключаются в следующем:

а) еще больше уменьшить возможности Республики Южный Судан по обеспечению своей безопасности;

б) укрепить иностранные войска в составе МООНЮС и дополнительно создаваемых региональных сил по защите в рамках подготовки к вторжению в Южный Судан и его превращению в протекторат Организации Объединенных Наций;

6. в связи с положением 2, которое касается соблюдения Соглашения о статусе сил Переходным правительством, Переходное правительство признает свои обязанности, вытекающие из Соглашения о статусе сил, и признает также, что некоторые лица, которые не получили хорошую подготовку в области международного права, совершали определенные проступки. Переходное правительство прилагает серьезные усилия по более строгому выполнению своих основных обязанностей, касающихся защиты персонала МООНЮС, иностранных дипломатов и всех иностранных гостей, путем проведения информационных семинаров, симпозиумов и учебных курсов для сотрудников правоохранительных органов в области привилегий и иммунитетов, прав человека, между-

народного гуманитарного права и других соответствующих правовых норм и конвенций. В этой связи Переходное правительство приветствует диалог с МООНЮС и международным сообществом в целях поддержки этой важной работы правительства;

7. в частности, Переходное правительство знает о неоднократных жалобах на то, что персонал МООНЮС не имеет полной свободы передвижения, которая предусмотрена в пункте 12 раздела 4, и берет на себя обязательство продолжать предпринимать усилия по устранению этих недостатков. Признавая наличие такой проблемы, Переходное правительство призывает МООНЮС:

а) содействовать мобилизации ресурсов и помочь правительству Республики Южный Судан улучшить инфраструктуру и осуществить проекты, дающие быструю отдачу, в самых важных областях;

б) настоятельно призывает Специального представителя Генерального секретаря выполнить ее обязанности по Соглашению о статусе сил и обеспечить соблюдение и выполнение положений пункта 5 раздела 4, предусматривающего, что МООНЮС и ее участники должны воздерживаться от любых действий и любой деятельности, которые несовместимы с беспристрастным и международным характером их обязанностей или с духом Соглашения о статусе сил, и должны уважать все местные законы и положения для обеспечения суверенитета государства;

с) сотрудничать с Переходным правительством в целях соблюдения положения, согласно которому МООНЮС должна иметь полную и неограниченную свободу передвижения, предоставляемую для МООНЮС благодаря координации действий между правительством Республики Южный Судан и МООНЮС, особенно когда персонал МООНЮС передвигается по земле, а также координировать свои действия с гражданской авиацией Южного Судана, когда используется авиация. Цель таких мер заключается в обеспечении безопасности персонала МООНЮС и в предотвращении повторения трагического инцидента, произошедшего 21 декабря 2012 года, когда был сбит вертолет МООНЮС;

д) выполнить положения пунктов 18, 23 и 24 раздела 5, т.е. предоставить услуги Южному Судану в области передачи и распределения электроэнергии и сотрудничать в вопросах, касающихся канализации и здравоохранения, особенно в рамках борьбы с инфекционными заболеваниями, а также в связи с набором квалифицированных местных сотрудников. Процедуры набора национальных кадров должны соответствовать внутригосударственным трудовым законам и положениям Республики Южный Судан.